



༄༅། བྱུགས་སྐྱབ་བར་ཚད་ཀུན་སེལ་ལས། དེག་འཛིན་བད་འབྱུང་ཕྱིན་ལས་ངོ་
མཚར་ཚོས་དུག་ལས་ཟབ་དོན་ཐོས་གྲོལ་ཁོལ་དུ་ཕུང་བ་བཞུགས་སོ། །

《心要修持·障碍遍除》 - 持明莲花生事业奇妙六法中 别录深义听闻解脱

蒋扬工珠罗卓他耶 编辑

ན་མོ་གུར་བེ།

顶礼上师!

ཙོ་རྒྱན་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་ལ། །

邬金无边光佛前，

གུས་པས་བྱུག་འཚལ་རྗེ་ཚེའི་གསུང་། །

恭敬顶礼金刚语，

ཐོས་ཚད་གྲིང་པའི་འཕང་སྐྱོལ་ནས། །

闻解轮回险关已，

དབུགས་ཚེན་འབྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

施大安慰赐加持。

བྱུགས་སྐྱབ་བར་ཚད་ཀུན་སེལ་ཞལ་གདམས་སྣོད་བྱང་ལས་དེག་འཛིན་པར་འབྱུང་གནས་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་མ་བསྐྱོམ་འཚར་
རྒྱ་བའི་ཚོས་དུག་གི་ནང་ཚོན་ཟབ་དོན་ཐོས་པས་གྲོལ་བའི་གདམས་ངག་འདེབས་པ་ལོ། རབ་དེམ་གཉིས་ཀྱི་རྣལ་
འབྱོར་མཐའ་བྱིན་པ། འབྲིང་བསྐྱབ་པ་གསུམ་དང་ལྷན་པ། ཐམ་དམ་སྐྱོམ་ཉམས་པ་མ་ཡིན་ཅིང་སེམས་བསྐྱེད་
བཟང་མེའོད་པ། གང་ལའང་གདབ་ཡུལ་དེས་དད་མོས་འགྲོ་ཞིང་སེམས་མི་མཐུན་པ་མ་ཡིན་པ་གལ་ཚེའོ། །

《心要修持·障碍遍除》口诀心要录—持明莲花生事业无修成佛六法内之深义听闻解脱，施行者最上为二次第达至究竟之瑜伽士，中等为具足三学者，下等为无破损誓戒而发心贤善者。无论如何，最重要是所施行对象信任而无不和之人。

གདབ་པའི་ཡུལ་བར་དོད་དང་པོ་ཉིན་མཚན་འོད་གསལ་གྱི་ཉམས་སྲིང་ཡོད་པ། གཉིས་པ་ཉིང་འཛིན་ཅུང་ཟད་སྐྱེས་པ་འཇམ་ཚེགས་ཚེན་ལྷ་བུའི་ཁྲིད་ཐོབ་ནས་ངེས་ཤེས་བརྟན་པ། ཐམ་ནི་གང་ཟག་མཚོག་འགའ་ཤེ་ཙམ་ལས་དེད་ལྷུ་པལ་མོ་ཆེ་ལ་དགོས་པའོ། །

所施行对象：第一中有日夜均具光明经验者；第二已生少许禅定，或获得诸如大圆满导引而定解坚固者；最后，普通人除少数殊胜者之外，大部份皆需要。

འདེབས་པའི་དུས་ནི། འོག་ཏུ་སོ་སོར་གསལ་བ་ལྟར་ལ་སྤྱིར་ཉམས་ལེན་ཡོད་པའི་རིགས་མ་གཏོགས་གཞན་པལ་མོ་ཆེ་ཐུང་མཐའ་སྐད་ཅིག་མ་ནས་རིང་མཐའ་ཞག་བདུན་ཚུན་ཅི་རིགས་པར་སྐྱེ་བ་གཞན་ཏུ་སྤྱིད་པར་སྤྱིར་བ་དང་། ཚུན་མ་རྒྱུད་པའཇམ་ལས་དང་འབྲུལ་བའི་གཞན་དབང་ཅན་འགའ་ཞིག་ཞག་བདུན་གྱི་མཚོམས་སུ་བར་སྤྱིད་སྤྱི་མ་འཆི་འཕོས་ཏེ་སྤྱིར་བར་སྤྱིད་གཅིག་འགྲུབ་པ་སོགས་ཤིན་ཏུ་རིང་མཐའ་ཞག་ཞེད་ལུ་ལ་གཞན་པས་མཚོན་མ་ངེས་པའང་ཡོད་མོད། བར་དོ་སྤྱི་མ་གཉིས་པལ་བས་ངོས་ཟེན་དཀའ་བས་སྤྱིད་པ་བར་དོའི་ངོ་སྤྱིད་ཁོ་ན་ཡང་ཡང་བསྐྱར་བ་གལ་ཆེ། འོན་ཀྱང་དབྱུགས་ཚད་ཀར་སྤེལ་ན་མཚོག་དམན་གང་ལའང་བར་དོ་གསུམ་ཀའི་ངོ་སྤྱིད་རིམ་པར་འདེབས་བ་ལེགས་ཏེ་ཐོས་གྲོལ་རྗེ་རྗེའི་གསུང་ཡིན་གྱིར་པན་ཆེ་བས་སོ། །

施行时间：如下文分别明示，总体上除有实修之流，其余大部份人最短一刹那、最长七天，即随类投生其他生命形态。某些未具条件或被业力及惑乱所控者，七天内隙中，前一中有死亡，再成另一中有，如是等等，最极长者，留住四十九天。由此表明，日数无定。唯首二中有，凡夫难以认持，故专一屡屡重复投生中有之引介，甚为重要。然而，无论高下，任谁到达断气之际，顺序施以三种中有导引皆善，盖因听闻解脱乃金刚语，故利益甚大。

འདེབས་པའི་ཚུལ་ནི། འགྲུབ་ཏུ་རུང་བ་རྣམས་ལ་དབང་པོས་བརྟུན་འཕྲོད་བའི་སྐབས་ནས་མིག་སྒར་རྟེན་གྱིན་རྒྱབས་ཅན། མཐོང་གྲོལ་འཁོར་ལོ། སོ་སོའི་རྩལ་ལྡན་ཡི་དམ་གྱི་སྐྱབ་རྣམས་ནས་ཐང་ཀ་བཀྲམ་ལ་མཚོང་བ་བཤམ། ཉམས་ལེན་ཡོད་པ་ལ་སྤྱུག་ཚེགས། ལྷའི་རྣལ་འབྱོར། རྫོགས་པོ་གསལ་རྒྱུད་ཚོད་དང་མཐུན་པར་ཡང་ཡང་གསལ་གདབ། ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱམ་དགོན་མཚོག་ཞིང་ཁམས་གྱི་ཡོན་ཏན་སྤྱིས་པས་དང་མོས་བསྐྱེད། འཁོར་བའི་སྤྱུག་བསྐལ་ལ་ངེས་འབྱུང་དང་། བར་དོའི་གདམས་པ་གོ་སྐྱབ་པའི་རིགས་པ་བཤམ། རྒྱུད་པར་སངས་རྒྱས་སྤྱི་གཅིག་ཤེས་པ་གྲོལ་རིགས། བསྐྱེད་སྤྱིང་པོ་སོགས་ཐོས་གྲོལ་གྱི་རྒྱུད་རྣམས་དང་། ཆེད་དུ་བསྐུགས་པའི་སངས་རྒྱས་གྱི་མཚན་དང་གསུང་སྤྱུགས་ལྟར་པར་ཅན་རྣམས་ཡང་ཡང་བསྐྱུག།

施行时间：于诸堪能成办者，根门仍能辨别了解时，于其眼前铺设具加持之所依物、见解脱护轮、各自根本上师及本尊之身像或唐卡，陈列供品。对于有实修者，反复阐明适合其相续程度之大手印、大圆满、本尊瑜伽、修心等。对一切亡者皆宣说上师三宝功德，藉此令其生起信解；轮回痛苦、出离心、中有窍诀，随宜讲述，令易理解；尤其再三读诵《佛陀一子续》、系解脱之类、《莲花心要续》等诸听闻解脱密续、特别受赞叹之殊胜佛号及陀罗尼真言；

འོ་རྒྱུན་སྤྱད་བམཐའ་ཡས་སོགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་སློང་ཐག་པ་ནས་བྱ། ཞེས་སྤྱད་པའི་རྒྱན་དུ་འགྱུར་བ་སོགས་ལིད་ལ་མི་འཐད་པའི་བྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་བཞེད་ལོན་ཏུ་འཛོམ། སེམས་ཚགས་པའི་ཡུལ་གྱང་ཡང་དུང་དུ་མི་བཞག་སྤྱོད་སྤྱོད་ཚུ་བར་གཟན་པའི་སྤྱད་པ་འོའང་མི་བསྐྱུག་ལྷུང་གོལ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རིང་བསོལ་སྤྱོད་བདུན་ཚུལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རིལ་བུ་སོགས་འབར་སྤྱོད། བཅུགས་གོལ་སྤྱོགས་བམ་དང་ཚྭ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལ་མཚན་བྱུང་གལོན། བྱུང་མེད་ལ་གཡས་སམ། ལྷགས་འདི་ལྟར་ན་མཁུལ་དུ་གདགས། ཚོར་གོལ་བདུག་སྤོས་མེར་བསྐྱུགས་པའི་དུང་པ་བཅད།

发自深心祈请邬金无边光佛（即无量光佛）；严禁能成起瞋因缘等之不合意行动、言说；其前莫置任何令心贪着之对境；悲叹、喧哗、刺耳声音，微许亦莫发出；如理修持之尝解脱、佛舍利、七世婆罗门丸等，施于其口；诸系解脱经卷及护轮，系于男子左腋、女子右腋，或按此传规系于颈项；点燃受解脱香以熏烟。

འཕོ་འདེབས་མི་དགོས་འཕེལ་པའི་རིགས་མ་གཏོགས་གཞན་སྤྱིལ་རིག་གོལ་འཕོ་ཇུས་ཚང་གར་མར་བསྐྱབར་སྤྱད་པའི་ལྷེ་བུ་བྱས་ལ་བྱིད་བུགས་ཚད་ཀར་སྤྱི་ཚངས་བུག་ཏུ་བྱུགས། བྱུང་མེད་མགོ་བྱུང་། ལ་ལུབ། སྤྱོག་ཡས་འོག་ཏུ་བསྐྱེད་ཏེ་གཞག་ན་པན་ལོན་དགོས་པ་ཆེ། བཞེད་པ་ཕོ་འང་སྤོ་འཚབ་འཚུབ་ཏུ་མོང་བར་མོས་གུས་སྤོང་ཇེ་རིག་ཚུལ་གསལ་པར་དང་ལྷན་པས།

除肯定无须施行迁识者，其他全部人均以触解脱迁识物——冶炼烈酒浓稠成糊状，于其外呼吸断绝时，涂在梵穴。若身体亦安置头顶向北、脸庞朝西、右肋向下倚靠，有极大利益及

需要。念诵者亦莫匆忙仓卒，具足敬信、悲心、心智清明而行：

1. 为具实修经验者阐明临终中有：

གདམས་པ་དངོས་ལ་གསུམ། དང་པོ་ཉམས་ལེན་ཡོད་པ་ལ་འཆི་ཀའི་བར་དོ་གསལ་འདེབས་པ་ནི། ཕྱི་དབུགས་ཆད་ནང་དབུགས་མ་ཆད་པའི་སྐབས་སུ་སྐྱེལ་སྐྱོད་མི་བྱ་བར་རྣ་བ་གཡོན་ནས་ཚིག་གསལ་ལ་གདངས་སྟན་པོས་འདི་ལྟར།

窍诀正文分三：第一，对于有实修者，阐明临终中有——外呼吸断绝而内呼吸未断时，勿作移动，以清晰咬字及动听音韵，从其左耳如是唱诵：

ཀྲེམ་སྐལ་ལྷན་རིགས་ཀྱི་བུཾ

给玛 考殿 日吉 布
呜呼具缘种姓子，

མ་ཡིངས་ཚེ་གཅིག་དྲན་པས་ཉོནཾ

玛言 策其 珍贝 永
莫散专一正念听！

འཛིག་རྟེན་འདིར་སྤང་ཇི་སྟེད་ཀུནཾ

记殿 迪囊 记涅 昆
此世间相尽所有，

མི་ལམ་བདུད་ཀྱི་བསྐྱེད་ཡིནཾ

米兰 度吉 卢直 因
乃是梦境魔诱骗。

ཐམས་ཅད་མི་ཏྲག་འཆི་བའི་རྒྱུ་།

坛且米塔其威究

一切无常死亡因，

སྤྱག་བསྐྱེལ་སྤྱོད་ས་ཤིག་རིགས་ཀྱི་བྱུ་།

度阿朋西日吉布

请断痛苦种姓子！

དཀར་དམར་ནག་ལམ་སྤང་བ་ཀུན་།

噶玛纳兰囊瓦昆

白红黑光诸显相，

ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་ཚོའངསྐྱེལ་ཡིན་།

坛且森吉却祖因

一切皆为心幻变。

རང་ལས་གཞན་དུ་སྤང་བ་མེད་།

朗列申杜囊瓦美

除自以外无显相，

མ་འཇིགས་མ་སྤངས་རིགས་ཀྱི་བྱུ་།

玛吉玛昂日吉布

莫惊莫怖种姓子，

ད་ལྟ་རིག་པ་བརྒྱལ་འདྲ་བ་།

且塔日巴佳扎瓦

现今明觉像昏厥，

སྤྱི་སྤང་ནམ་ལངས་མཁའ་དང་འདྲ་།

其囊南朗卡当扎

外相犹如破晓天。

ནང་སྒྲུང་བུམ་ནང་མར་མེ་བཞིན།
 囊囊 奔囊 玛美 辛
 内相若瓶内油灯，
 གསལ་ལ་མི་རྟོག་ཅེ་གཅིག་གཞུང་།
 稍拉 米托 策其 涅
 专一安住明无念，
 འདི་ནི་འཆི་བའི་འོད་གསལ་ཏེ།
 迪尼 其威 沃稍 爹
 此乃死亡光明也，
 སངས་རྒྱལ་དགོངས་པ་འདི་ཀ་རང་།
 桑杰 贡巴 迪卡 让
 佛陀密意正是此。

མ་བཅོས་མ་བསྐྱད་ལྷག་པར་ཞོག།
 玛却 玛列 卢巴 秀
 无整无染轻悠住，
 ཚོས་སྤར་གྲོལ་ལོ་རིགས་ཀྱི་བུ།
 却固 卓洛 日吉 布
 法身解脱种姓子！

ཞེས་ལན་གསུམ་བརྗོད། ཐུགས་དམ་ཟིན་པའི་རྟོགས་བྱུང་ན་དེ་ཀར་བཞག་པས་དབང་པོ་རབ་དེ་ཡིས་གྲོལ།
 以上诵三遍。若出现入定征象，就此放下，上根者以之解
 脱。

2. 阐明法性中有：

གཉིས་པ་དེ་ཡིས་ཕན་མ་ཐོགས་པའམ་ཐོགས་ཀྱང་བརྗིད་ལྷན་དུ་བྱུགས་དམ་གྲོལ་བའམ། ནང་དབྱགས་ཆད་པའི་
 རྟགས་རྟོད་དང་མདངས་ཡལ་བ་སོགས་བྱུང་བའི་ཚེ་ཚེས་ཉིད་བར་དོགས་ལ་འདེབས་པ་ནི།

第二，上述未能受益者；或虽受益，然禅定解除；或内呼吸中断征象、温暖及光泽消退等出现时，阐明法性中有：

ཀྲེམ་སྐལ་ལྷན་རིགས་ཀྱི་བུ།

给玛 考殿 日记 布
 呜呼 具缘 种姓子，

མ་ཡིངས་ཚེ་གཅིག་དྲན་པས་ཉོན།

玛言 策其 珍贝 永
 莫散 专一 正念 听！

ཁར་སང་རིག་པ་ངོས་མ་ཟེན།

卡桑 日巴 沃玛 津
 昨日 明觉 未认 持，

ད་ནི་ཞག་བདུན་ཚུན་ཆད་ལ།

达尼 夏顿 尊且 拉
 今者 七天 以内 间，

སྤང་བ་བམས་ཅན་འཇའ་འོད་ཟེར།

囊瓦 坛且 佳 沃色
 一切 显相 虹光线，

ཐིག་ལེ་ལྷ་སྐྱའི་རྣམ་པར་ཤར།

替列 喇固 南巴 侠
 明点 本尊 天相 现。

ཐམས་ཅད་རིགས་ལྔ་འུལ་བ་ཡི།

坛且日恩嘉瓦宜

普皆五部佛胜者，

ཡེ་ཤེས་ཐབས་ཀྱི་འཚོ་འཕུལ་ཡིན།

耶些塔吉却祖因

智慧方便神变是，

འོད་དང་འོད་ཟེར་བཀྲག་འཚོར་ཡང་།

沃当沃色查策杨

光与光线虽亮泽，

དེ་ལ་མ་འཇིགས་མ་སྐྱག་པར།

爹拉玛记玛查巴

于彼莫惊莫怖畏，

རང་སྐྱབ་ཡིན་པར་ལ་སྐྱོས་ཤིག།

让囊因巴拉多希

乃为自显请确定。

དེ་དང་ལྷན་ཅིག་འོད་ཟེར་ནི།

爹当连其沃色尼

与彼俱同光线者，

བཀྲག་མེད་ཡིད་ལ་འབྲད་པར་འཆར།

查美宜拉贴巴恰

非亮合意喜生起，

འོད་གྱི་སྤྱུ་གུ་མིག་ལ་རྩལ།

沃吉 布古 米拉 术
光之管道入于眼，

འིག་པ་ལྷན་གྱིས་གནས་པའི་ཚེ།

日巴 连记 涅巴 策
明觉俱同安住时，

བདག་ཉིད་བྱུགས་ཇེས་རྩུངས་ཤིག་ཅེས།

达尼 突杰 宋系 且
「请以悲心随摄我」，

འདུན་པ་བྲག་པོས་གསོལ་བ་གདབ།

顿巴 扎波 收瓦 达
猛烈希求祈请说！

རང་དང་ལྟར་སྣང་དབྱེར་མེད་དང་།

让当 喇囊 耶美 当
自与本尊相无别，

སྤང་བླང་བསལ་བཞག་མེད་པར་བསྐྱུང་།

旁朗 稍夏 美巴 江
守无取舍无去留，

དེ་ཚེ་ལྷ་ལ་ལྷ་ཐེམ་ནས།

爹策 喇拉 喇厅 涅
彼时本尊融本尊，

ལོངས་སྤོང་རྩོགས་སྐྱར་གྲོལ་བར་འགྱུར་ཅེ།

隆却 佐固 卓瓦 究
圆满受用报身解。

གེམ་སྐལ་ལྷན་རིགས་གྱི་བུ་ཅེ།

给玛 考殿 日记 布
呜呼具缘种姓子，

གལ་ཏེ་དུས་དེར་མ་གྲོལ་ན་ཅེ།

嘎贴 度爹 玛卓 那
设使其时未解脱，

དུས་མ་འགྱུར་གྱང་སྐྱང་བ་འགྱུར་ཅེ།

度玛 究江 囊瓦 究
时虽未转显相转，

ཕྱོགས་མཚམས་སྤྱིང་འོག་ཐམས་ཅད་ཀུན་ཅེ།

却参 殿沃 坛且 昆
方隅上下一切处，

འཇམ་འོད་མེ་དབྱུང་འབྲུགས་པའི་གྲོང་ཅེ།

嘉沃 美彭 祖贝 隆
虹光火聚交炽界。

དཔལ་ཚེན་བྲག་འཐུང་ལྷ་ཚོགས་དང་ཅེ།

刨千 查通 喇措 当
大德饮血本尊众，

འཇིགས་པའི་ཕྱག་བརྒྱན་དུ་མ་ཡིས།

记贝 恰念 度玛 宜

无数可畏眷属仆，

མཚོན་ཚལོ་བའི་ཆར་འབབས་གིང་།

充恰 诺威 恰贝 星

澍降锐利兵器雨，

རྩི་ཕུ་གད་མོས་སྟོང་ཁམས་གཡོ།

吽呬 给莫 通康 约

吽呬笑撼大千界，

འབར་བའི་རྣམ་འོལ་ཅིར་ཡང་སྟོན།

巴威 南若 其杨 吞

炽燃游戏随任现。

དེ་ལ་མ་སྐྱག་མ་སྤངས་བར།

爹拉 玛查 玛 昂瓦

于彼莫惧莫怖畏，

ཐམས་ཅད་རང་གི་རིག་རྩལ་དུ།

坛且 让记 日抄 杜

普皆认持确定为，

རོས་བཟུང་ཐག་ཚད་རང་བབས་ཞོག།

沃宋 塔却 让巴 秀

自明觉力住原状，

འདུན་པ་གཏོད་ལ་དབྱེར་མེད་བསྐྱེས།

顿巴 托拉 耶美 色

意乐专注合无别，

ལམ་སྤྱི་ཐེན་ནས་གྲོལ་བར་འགྱུར།

兰那 津涅 卓瓦 究

把握道路得解脱。

ཞེས་ཡང་ཡང་བརྗོད་པས་དབང་པོ་འབྲིང་པོ་རྣམས་དེ་ཀས་གྲོལ་བར་གསུངས།

反复念诵上文故，据说诸中根者藉彼能得解脱。

3. 引介投生中有：

གསུམ་པ་སྲིད་པ་བར་དོའི་དོ་སྤོད་ཞག་བདུན་པན་ཚད་ལ་འདེབས་པར་གསུངས་ཀྱང་གཞུང་གི་ཞག་བྱངས་རྣམས་བསམ་གཏན་གྱི་ཞག་ལ་དགོངས་པས། གང་ཟག་སྤྱི་ལ་ཞག་གསུམ་པན་ཚད་དོ་སྤོད་འདི་ཀ་ཁོན་ཟབ་པས་བྱང་ཚོག་གི་ཞར་བྱང་ཟས་བསྐྱེད་མེས་སུ་ཚར་ཅེ་བཤག་པ་དང་། འདི་ཉིད་ཁོན་བརྗོད་ཀྱང་རུང་སྟེ་ལྷའི་གསལ་སྤང་སྤྱིང་མེད་སེམས་དང་ལྷན་པས་མདུན་དུ་བཀླག་པར་བསམས་ལ་གསུར་བསྐྱོད་བྱས་པའི་མེས་སུ་གདངས་གསལ་ལ་སྤོན་པས།

第三，投生中有之引介，虽云七天后施行，然而经典诸日数为禅定日，有鉴于此，总体对于各人而言，三天后唯独此引介甚深故，超渡仪轨附带食物回施后念诵一次；单独诵之亦可。（诵者）具足本尊天明晰显相、悲悯之心，观想勾召（亡者）至前方，鍊烟供回施已后，以清晰及悦耳声韵：

གྲེམ་ཉོན་ཅིག་རིགས་གྱི་བུ།

给玛 永其 日吉 布

呜呼听兮种姓子，

མ་ཡེངས་མ་ཡེངས་དྲན་པ་བརྟན།

玛言 玛言 珍巴 殿

莫散莫乱正念固！

དཀི་རླུང་སེམས་འདུས་པའི་ལྷ་སེམས་ཅུང་།

达尼 隆森 度贝 卢

今者风心结合身，

སྲིད་པ་བར་དོའི་སྣང་བ་ཤར་ཅུང་།

希巴 巴朵 囊瓦 夏

投生中有显相现。

འཆི་བར་ཤེས་ཤིང་གསེན་ལ་འབྲེང་ཅུང་།

其瓦 谢辛 松拉 厅

知悉死亡忆活人，

གཤེན་རྗེའི་ཤོ་ཉ་གཏུམ་པོས་ཟེན་ཅུང་།

辛杰 泊娘 吞泊 津

猛暴死主使者捉，

འཛིགས་པའི་སྒྲ་དང་ཉམ་པའི་འབྲང་ཅུང་།

记贝 扎当 娘贝 昌

可怖声响惨险地，

ངེས་དང་མ་ངེས་རྟགས་མང་ཤར་ཅུང་།

恩当 玛恩 塔芒 夏

定与不定像多现。

དེ་ཀུན་རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྩལ་ཅུང་།

爹昆 让记 森吉 抄

一切彼皆自心力，

སེམས་ནི་སྣོད་པ་ནམ་མཁའ་འདྲེ།

森尼 通巴 南卡 扎

心者性空如虚空，

ནམ་མཁའ་ནམ་མཁའ་གླུགས་མི་རྟོན།

南给 南凯 拉米 涅

虚空虚空不得便，

དེ་ཕྱིར་ཚེས་ཉིད་དཔའ་གདིང་སྐྱེད།

爹其 却尼 巴定 给

是故法性生勇信！

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པའི་གསུང་བསྐྱོལ་དེ།

津记 拉贝 鍊沃 迪

加持熏烟此回向，

ཟད་མི་ཤེས་པའི་ལོངས་སྤྱོད་དེ།

些米 谢贝 隆却 爹

无尽受用彼乃是，

ཟག་མེད་ལྷུང་གྲོལ་ཞལ་ཟས་ཡིན།

洒美 娘卓 稍些 因

无漏尝解脱食物，

བཞེས་ཤིག་གསོན་ལ་མ་འཕྲེང་བར།

谢希 松拉 玛厅瓦

请受而莫忆存活。

འདུན་པ་ལྷ་དང་སྒྲ་མར་གཉོན་ཅིག་ལྷོ་ལྷོ་།

敦巴 喇当 喇嘛 托

心系本尊天上师！

འདི་ནས་ལྷུ་གུ་གྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན་།

迪涅 努吉 确若 那

从此往西方向中，

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཡིད་ལྷོ་།

爹瓦千 记 辛康 约

有具乐土极乐刹，

མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་པ་བཞུགས་ཅིག་ལྷོ་།

贡波 沃巴美 巴 术

安住怙主无量光。

སུ་ཞིག་དེ་ཡི་མཚན་འཛིན་པ་།

苏希 爹宜 称 津巴

任谁受持彼名号，

དེ་ནི་དེ་ཅུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ཅིག་ལྷོ་།

爹尼 爹如 给瓦 究

该者得生彼刹土，

ཁྱེད་ཀྱང་མགོན་པོ་དེ་ཡི་མཚན་ལྷོ་།

确江 贡波 爹宜 称

汝亦于彼怙主名，

དེ་ལ་ཚགས་དང་ཞེན་པ་སྲོང་མེད་ལྟར་།

爹拉 恰当 申巴 彭

见然于彼舍贪执，

འཛམ་གླིང་སྤྱི་དང་བོད་ཀྱི་ཡུལ་།

占林 其当 波吉 玉

总瞻部洲及藏地，

ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱམ་མའི་ཞབས་སུ་དྲུང་དྲུང་།

却吉 拉美 夏仲 杜

汝之上师尊足前，

སྐྱེ་བ་ལེན་པའི་འདུན་པ་གཏོང་།

给瓦 连贝 敦巴 托

受生意乐心专注。

ཚོས་ལྷན་རིགས་ཀྱི་པ་མ་གཉིས་།

却殿 日吉 巴玛 尼

具法种性父母俩，

བུ་སྐྱེ་འབྱུང་གནས་ཡབ་ཡུམ་བསྐྱེམ་།

贝玛 炯涅 雅运 共

观为莲花生父母，

ཚགས་དང་སྲུང་བའི་སློབ་སྲོང་ས་ལ་།

恰当 当威 洛朋 拉

断除贪爱与瞋心，

དད་པས་བསམ་གཏན་ངང་དུ་ཞུགས།

爹贝 桑殿 昂杜 术

信心安住禅定性，

ཟབ་མིའི་ཚེས་ཀྱི་སྐྱོད་གྲུང་ནས།

侠莫 却吉 诺究 涅

成为甚深法器已，

ལྷུང་དུ་ཡོ་ཤེས་ཐོབ་པར་འགྲུང་།

纽杜 耶些 托巴 究

迅速获证本智慧。

ཞེས་ཞེད་གུ་རྗེ་གས་ཀྱི་བར་ཉིན་རེ་བཞིན་བརྗོད་པའི་ཡོན་ཏན་ནི། གཞུང་ལས། དེ་ལྟར་རིམ་བར་གདམས་པ་ཡིས་ཉིན་ལྷུང་དབང་པོ་དམན་པ་ཡང་། སྐྱེ་བ་བདུན་ནས་རིམ་པར་གྲོ་ལ། ཅེས་དང་། འདི་ལྟའི་གདམས་པ་ཡང་ཟབ་ནི་། བསྐྱོན་མི་དགོས་ཏེ་ཐོས་གྲོ་ལ་ལོ་། ཞེས་གསུངས་པ་ཉིད་རྒྱུལ་བཞིན་ལག་ཏུ་གྲངས་ན་བསྐྱེད་པ་མ་མཚེས་སོ། །

如上四十九天未圆满之间每日念诵，原典载其功德为「如是次第教授故，即使根器低下亦，依次七生内解脱」以及「如是极深教授者，无须观修闻解脱」如上所云，如理实行，必无欺诳。

དེ་དག་གང་གིས་མཐར་ཡང་བཟང་པོ་སྐྱོད་པ་དང་། བདེ་སྐྱོན་མངོན་དགའི་ཞིང་སྐྱོན་སོགས་ཐེགས་ཆེན་སོའི་སྐྱོན་ལམ་མང་དུ་གདབ། དགོ་རྒྱུད་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱོན་ལ་ཀ་དག་གི་ངང་དུ་ཡུལ་སེམས་རོ་གཅིག་པར་མཉམ་གཞག་ལྟན་རིང་དུ་བསྐྱེད། ཇིས་སུ་སུང་པོ་ལ་རེག་གྲོ་ལ་བྱེ་མའང་གདབ་ཅིང་དན་སོང་སྐྱོད་བའི་སྐྱགས་སོགས་བརྗོད། བཏགས་གྲོ་ལ་གྲི་ལག་ལེན་སོགས་རྒྱལ་བཞིན་བྱས་ན་གདོད་མའི་མགོན་པོའི་གསུང་ལ་བསྐྱེད་པ་མི་སྲིད་པས། ཟབ་མིའི་ཐབས་དེ་ཚམ་འཚོགས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་བས་ཀྱིས་དེས་པར་འཁོར་བ་དང་དན་སོང་གི་འཇིགས་པ་ལས་ཐར་ཅིང་རྣམ་པར་གྲོ་ལ་བའི་དཔལ་ལ་དབྱགས་འབྱིན་འཐོབ་གདོད་མི་ཟེའོ། །

于彼等完毕后，复多作《普贤行愿》、《极乐愿文》、《现喜净土愿文》等大乘祈愿，善根回向菩提，境心一味中等住，长时保任。其后复于遗体加上触解脱沙，并念诵净治恶趣真言等，系解脱等若如理行事，本初怙主圣语无欺故，仅

藉集合彼甚深方便之加持，毫无疑问足以解脱恶趣及轮回怖畏痛苦，并获解脱功德，心开意解。

གཞན་དོན་མཛད་པ་འཕྱི་སྐྱེ་ཡུལ་གཉན། །

利他些许厉身境一次，

བསྐྱེད་སྐྱོན་ཚར་གཅིག་བགྲུབ་ན་དྲིན་ཚེར་བཅི། །

回向发愿成则计大恩，

གཞན་དག་དགོངས་སྦྱོད་རྗེས་པས་ཞིབ་ཆ་མེད། །

其他意行失真缺细节，

འཕོ་འདེབས་འོལ་ཅོམ་བྱས་པས་ཚོག་པར་རྗོམ། །

迁识草草仅作足为傲，

ཕལ་ཚེར་རྗོངས་པས་འདི་བྱ་དེ་བྱེད་མེད། །

多愚不知彼此作所作，

དང་བྱ་ལས་ཀྱང་འདྲིན་བྱེད་སེམས་རྩ་འཕོར། །

被导多于能导心尽舍，

དེ་བས་ཀུན་ལ་ཕན་པར་འགྱུར་དཀའ་ཡང་། །

因此难以利众然偶尔，

སྐྱིད་རྗེས་སེམས་ལྷན་དམ་པ་རེས་འགའ་ཅོམ། །

少许具足悲心殊胜士，

ཚུལ་འདིས་མ་རྟོག་སྐྱབས་མེད་སྦྱོང་བ་ཡི། །

以此救护无依老母亲，

ཐབས་ཐབ་གཅིག་ཅར་བྱུག་ཏུ་བཞེས་པ་ལ། །

轨理深法一同实践者，

བསྐྱེད་གསོལ་ཅོམ་དུ་འགྱུར་སྐྱམ་ཀུས་ལི། །

心想作彼备忘善乞士。

ལྷོ་གྲོ་ས་མཐའ་ཡས་གནས་ཆེན་ཚོང་ཤོད་དུ། །
智慧无边(罗卓他耶)圣地宗雪中，

སྐྱུ་པའི་སྐབས་བཅུ་པ་དགེ་བས་སྐྱེ་དགུ་ཀུན། །
修持时作以善愿众生，

ཕུམ་གཅིག་གའོད་མའི་ས་ལ་རྣམ་གྲོལ་ཤོག། །
速同本初地中真解脱。

དགེ་ལོགས་འཕེལ། །།
善妙增长！

由侯松蔚 (Lozang Hau)教授从藏译汉。

备注：随喜江雅苓、王春华、高东辉、汪净、刘一然、杜长虹，孙冬梅以上佛友和她们的家人赞助此次翻译。

Kyabgön Phakchok Rinpoche's Mandala

Spiritual activities: <https://cqlf.org/>

Merit-making activities: <https://akaracollection.com/>

Teaching activities: <https://samyeinstitute.org/>

Charitable activities: <https://basic-goodness.org/>

Scriptural activities: <https://lhaseylotsawa.org/>

<https://www.nekhor.org/>



ཡི་གེ་ཉི་ཤུ་ཚུ་བྱུག་པ་འདི་དཔེ་ཆའི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
 བཤོམས་གང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་ཚུ་རྒྱད་ལས་གསུངས་སོ། །

This twenty-six syllable mantra is from the *Root Manjusrī Tantra*. When it is placed inside texts, it prevents negative karma from being accrued by stepping on or over them.